

# CONVENZIONE di COLLABORAZIONE SCIENTIFICA

tra

Il **Dipartimento di Scienze Storiche del Mondo Antico** dell'Università degli Studi di Pisa (di seguito indicato come "Dipartimento") con sede in Pisa, via Galvani n.1 (C.F. ),  
rappresentato dal Prof. Biagio Virgilio, domiciliato per la carica presso la sede del Dipartimento medesimo, che alla presente interviene in qualità di Direttore,

E

la **Scuola Normale Superiore di Pisa**, di seguito indicata come "Scuola", con sede in Pisa, Piazza dei Cavalieri n.7 (C.F.80005050507), rappresentata dal Prof. Salvatore Settis, domiciliato per la carica presso la Scuola medesima, che alla presente interviene in qualità di Direttore,

PREMESSO che

- la Scuola ed in particolare il suo Centro di Ricerche Informatiche per i Beni Culturali, nell'ambito dei propri fini istituzionali ha come obiettivo lo studio e la sperimentazione di nuove tecnologie applicate alla gestione e valorizzazione dei beni culturali e dei dati testuali;
- la Scuola ed in particolare il suo Centro di Ricerche Informatiche per i Beni Culturali ha sviluppato ed è proprietaria del software denominato "T.RE.SY." (Text REtrieval SYstem) con funzioni di motore di ricerca per documenti formato XML;
- il Dipartimento da anni ha avviato molteplici attività scientifiche nell'ambito dello studio e del trattamento di fonti epigrafiche del Vicino Oriente;
- nel 2003 le parti hanno stipulato una convenzione di durata annuale finalizzata alla elaborazione di un progetto di ricerca comune denominato "CSAI – Corpus of South Arabian Inscriptions" il quale, utilizzando il citato software "T.RE.SY." ha avuto quale esito lo sviluppo di un apposito modulo software applicativo nonché la realizzazione e pubblicazione di un sito web per la fruizione del materiale epigrafico subarabico;
- è ora interesse di entrambe le parti riattivare ed ampliare la collaborazione scientifica a suo tempo instaurata;

CONVENGONO E STIPULANO QUANTO SEGUE

## Art.1

### Oggetto

Il Dipartimento e la Scuola, nell'ambito delle rispettive finalità istituzionali, attivano una collaborazione per lo l'approfondimento ed ampliamento dell'attività di ricerca congiunta relativa alla digitalizzazione e divulgazione del materiale epigrafico subarabico di cui al progetto "CSAI – Corpus of South Arabian Inscriptions".

In particolare le parti intendono proseguire il suddetto progetto aggiornando, incrementando e migliorando la fruizione ed analisi della documentazione presente nella banca dati on-line di cui al sito web realizzato.

## **Art.2**

### **Modalità operative**

Le parti concorreranno al raggiungimento degli obiettivi oggetto del presente accordo secondo le rispettive competenze scientifiche e seguenti modalità operative.

La Scuola si impegna a:

1. aggiornare il modulo applicativo del software mediante la introduzione ed implementazione di nuove funzionalità di fruizione del materiale testuale;
2. aggiornare la banca dati contenente il materiale documentale per la consultazione on-line con ulteriori testi e documentazione di corredo relativi al progetto "CSAI" (Corpus of South Arabian Inscriptions);

Il Dipartimento si impegna a:

1. selezionare e fornire tutto il materiale epigrafico documentale e testuale necessario alle attività di aggiornamento;
2. partecipare all'analisi e definizione delle specifiche di aggiornamento del modulo applicativo citato in premessa;
3. erogare un contributo alle spese di elaborazione delle attività per un importo complessivo di € 5.000,00.

Le Parti valuteranno e realizzeranno congiuntamente le eventuali modifiche grafiche del sito web.

## **Art. 3**

### **Responsabilità scientifica**

Le attività saranno svolte presso le sedi degli Enti Contraenti, secondo le esigenze operative, e per la Scuola presso il Centro di Ricerche Informatiche per i Beni Culturali (CRIBECU) sotto la responsabilità scientifica del suo Direttore. Il Dipartimento designa la professoressa Alessandra Avanzini quale responsabile scientifico delle attività di propria pertinenza.

## **Art.4**

### **Contributo**

Il contributo alle spese previsto dall'art. 2 sarà versato in due soluzioni:

- la prima, pari a 2.500 euro, alla firma della presente convenzione;
- la seconda, pari a 2.500 euro, all'ottavo mese dalla stipula della presente convenzione.

I versamenti avverranno mediante bonifico sul conto corrente della Scuola presso il Monte dei Paschi di Siena SpA, Filiale di Pisa Lungarno Pacinotti, numero conto 38000,27 codice ABI 01030 CAB 14000.

#### **Art.5**

##### **Durata**

Il presente accordo ha validità di un anno a partire dalla sua data di stipula e potrà essere rinnovato previo accordo fra le parti.

#### **Art.6**

##### **Utilizzo e diffusione**

Con il presente accordo le parti ribadiscono l'impegno a promuovere la diffusione dei risultati attraverso: attività di comunicazione, pubblicazioni, seminari, ecc. con modalità da concordarsi fra le parti.

Le parti riconoscono che il software T.RE.SY., messo a disposizione dalla SNS per il progetto CSAI, resta di proprietà esclusiva della Scuola cosicché al Dipartimento ne è consentito l'uso esclusivamente nell'ambito del citato progetto con divieto di cessione a terzi a qualsiasi titolo.

Il modulo applicativo ed il sito web realizzati in ossequio ai patti sottoscritti restano di proprietà comune delle parti le quali potranno disporre congiuntamente con appositi accordi scritti.

#### **Art.7**

##### **Registrazione**

Il presente contratto, redatto in duplice originale, è soggetto all'imposta di registro per il caso d'uso ai sensi del D.P.R. n.131/86.

Pisa,

Per il Dipartimento di Scienze Storiche  
del Mondo Antico

Università degli Studi di Pisa

**IL DIRETTORE**

(Prof. Biagio Virgilio)

Pisa,

Per la Scuola Normale Superiore  
di Pisa

**IL DIRETTORE**

(Prof. Salvatore Settis)